

EN EL
Ombligo
DE LA *luna*

于月亮的肚脐

Boletín electrónico de la Sede de la UNAM
en China (CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS)

墨西哥国立自治大学
墨西哥研究中心电子期刊

Mayo - Agosto 2018

2018年5月-8月

017



CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS
墨西哥研究中心

IV Ciclo de Cine *mexicano* CONTEMPORÁNEO

第四届
当代墨西哥
电影巡展





PORTADA

- 6** Realizan IV Ciclo de Cine Mexicano Contemporáneo
第四届当代墨西哥电影巡展

CEM CONTIGO

- 8** Directora del Museo Universum visita China para desarrollar proyectos de colaboración en divulgación de la ciencia.
墨西哥国立自治大学科技馆馆长访问中国, 寻求开展科学普及方面的合作项目

- 10** Realizan el primer examen de grado a distancia desde Asia
首次亚洲远程学位答辩

DESDE LA CIMA

- 12** Fortalecen vínculo con IES de China para incrementar la movilidad estudiantil en intercambio académico
加强与中国高校的联系, 增加学生交换和学术交流



- 16** Colabora UNAM-China en concurso de universidad de Pekín por su 120 aniversario
墨西哥研究中心助力北京大学120周年校庆活动

- 18** Académicos de la UNAM participan en congreso mundial de filosofía
墨西哥国立自治大学的学者们参加世界哲学大会

- 22** Firman convenio Facultad de Música y Conservatorio Central de Música de China
墨西哥国立自治大学音乐学院与中国中央音乐学院签订协议

CON X Y Ñ

- 26** Matemático de la UNAM colabora en investigación con la universidad de Tsinghua
墨西哥国立自治大学数学家与清华大学展开合作研究



ARTE Y CULTURA

- 28** Exposición fotográfica sobre presencia de México en China se presenta en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing
“你好!墨西哥”摄影展在北京外国语大学举办

- 34** México tricampeón del Mundial de Fútbol Americano
墨西哥拿下世界大学生美式橄榄球锦标赛三连冠

BIBLIOTECA CEM

- 34** Nuevas adquisiciones
馆藏新书



Dr. Guillermo Pulido

Director de la Sede UNAM-CHINA (CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS)

Editorial

Directorio

Rector

Enrique Graue Wiechers

Secretario General

Leonardo Lomeli Vanegas

Secretario de Desarrollo Institucional

Alberto Ken Oyama Nakagawa

Secretario Administrativo

Leopoldo Silva Gutiérrez

Coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales

Francisco Trigo Tavera

Director de UNAM-China (CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS)

Guillermo Pulido González

Editor

Raúl López Parra

Diseño

Sebastian Matamoros Nava

Fotografía

Sebastian Matamoros Nava

Raúl López Parra

Coordinación de Vinculación y Comunicación

Raúl López Parra

Coordinación de Traducción

Edmundo Borja Navarro

Carolina | 彭歆叶

Rubén | 许睿

Lenki | 张领奇

Sol | 张梓钰

Colaboraciones:

contacto@cem.unam.mx

Es un gusto presentarles la edición Número 17 del boletín *En el Ombbligo de la Luna*. En esta ocasión hemos dedicado nuestra portada a la realización del *IV Ciclo de Cine Mexicano Contemporáneo* que fue todo un éxito y se exhibieron películas como *Sueño en Otro Idioma*, la más ganadora de los premios Ariel 2018, dirigida por Ernesto Contreras, egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. En el ciclo también se incluyó una retrospectiva sobre Guillermo del Toro, entre otras destacadas producciones del cine nacional.

Como ha sido el sello distintivo de nuestro boletín, presentamos una variedad de temas como la reseña del primer examen de grado a distancia desde Asia que llevó a cabo la UNAM, con el fin de que el alumno Juan Gabriel Espejo obtuviera el grado de Especialista en Derecho Internacional Público. En otro tema de vinculación institucional, reportamos la visita de Gabriela Guzzy, directora del Museo UNIVERSUM, quien participó en el Taller Internacional de Ciencia y Tecnología, Políticas y Popularización, realizado en Beijing.

Para profundizar los proyectos de movilidad estudiantil y cooperación académica con IES de China, Federico Fernández Christlieb, director general de la Dirección General de Cooperación e Internacionalización de la UNAM, realizó una visita de trabajo a Beijing y Shanghai, de la cual damos cuenta en este número. También les informamos de la firma del convenio entre la Facultad de Música de la UNAM y el Conservatorio Central de Música de China, que se realizó en Beijing. Por parte de la FAM, suscribió su directora, María Teresa Frenk, y por la institución anfitriona, su presidente, Yu Feng. Este convenio impulsará las relaciones de intercambio académico y movilidad estudiantil en las distintas áreas de estudio, y dará continuidad a proyectos conjuntos. Por otra parte, reportamos las actividades de los académicos de la UNAM que visitaron China, entre ellos se encuentra Pablo Padilla, investigador del Instituto de Investigaciones en Matemáticas Aplicadas y en Sistemas, quien realizó una estancia de investigación en el Centro Yau de Ciencias Matemáticas de la Universidad de Tsinghua, una de las más prestigiosas instituciones de China en ciencias e ingenierías. Los resultados del trabajo serán publicados en un artículo científico.

En el campo de la filosofía, la Universidad de Pekín fue la sede del 24 Congreso Mundial de Filosofía, en el que participaron cinco académicos de la UNAM, quienes nos compartieron sus perspectivas sobre el desarrollo de la filosofía mexicana. Entre los investigadores participantes se encuentran Ambrosio Velasco, Xóchitl López, Raúl Alcalá, Guillermo Hurtado y Mercedes de la Garza.

En temas de difusión del español, integrantes de la Sede participaron como jurado en el concurso de folletos conmemorativos por el 120 aniversario de la Universidad de Pekín; y en difusión de la cultura mexicana les presentamos la exposición fotográfica *Tras la Pista de México en China*, que muestra la presencia de México en China a través de las imágenes capturadas por chinos y mexicanos, la cual se exhibió en la biblioteca de nuestra institución anfitriona, la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing.

Éstos y otros temas que encontrarán en nuestro boletín.

Les invitamos a descubrir esta edición número 17

¡Disfruten la lectura y bienvenidos!

前言

非常荣幸地向大家介绍我们本期的电子期刊《于月亮的肚脐》第17期。本次我们封面的主题是第四届当代墨西哥电影巡展，此次巡展圆满结束并且展映了许多电影，例如《梦吃雨林》，2018年墨西哥阿里尔奖的大赢家。影片由埃尔内斯托·康特拉斯执导，他毕业于墨西哥国立自治大学（以下简称为墨自大）电影学院。在巡展中，还有吉尔莫·德尔·托罗电影的回顾，除此之外还有一些其它优秀墨西哥电影的展映。

因为这是我们期刊的特别导览板块，我们将会介绍不同的主题，比如墨自大在亚洲举办的首次远程本科（学位）答辩，让胡安·加布里耶尔·埃斯佩霍能够顺利取得国际公法学士学位。为了参加考试，埃斯佩霍从马来西亚来到中国，因为目前他正在墨西哥驻马来西亚大使馆任职。另一则有关机构方面的消息是墨自大科技博物馆的馆长加布里埃拉·库兹，来北京参加国际科技政策与科普人才研修班。

为了促进学生交换项目和中国高校间的学术合作，我校国际交流与合作处处长，费德里科·费尔南德斯·克里斯里埃，来往北京和上海出差。我们还向您通报，墨自大音乐学院与中国中央音乐学院在北京签署了协议。墨自大音乐学院院长玛利亚·特蕾莎·弗恩克与中央音乐学院院长俞峰签署了协议。该协议将促进不同研究领域的学术交流和学生交换，并将延续一系列合作项目。另一方面，我们还记录了来访中国的墨自大学者们的活动，其中包括应用数学和系统研究所研究员巴勃罗·帕迪亚，他在清华大学丘成桐数学科学中心进行了一段时间的研究。清华大学是中国在科学与工程领域最负盛名的学府之一，研究成果届时会公布到科学期刊上。

在哲学领域，北京大学作为主办方举办了第24届世界哲学大会，墨自大5名学者与会，他们分别是安布罗休·贝拉斯科，秀奇提尔·洛佩兹，劳乌尔·阿尔卡拉，吉列尔莫·乌尔塔多以及梅塞德斯·德拉·加尔扎，会议上他们分享了对于墨西哥哲学发展的看法。

在传播西班牙语方面，墨西哥研究中心成员们作为陪审团参与了北京大学120周年纪念宣传册竞赛；在传播墨西哥文化方面，我们举办了“你好！墨西哥”摄影展，通过中国和墨西哥人拍摄的照片展现中国的墨西哥元素，摄影作品也在我们的主办机构——北京外国语大学的图书馆中展出。

最后我们以体育主题结束我们本次简报。墨西哥队在哈尔滨商业大学举行的世界大学美式足球锦标赛中豪取三连冠。墨西哥代表队由来自11所大学的55名球员组成，其中墨自大贡献了8名球员。

和往常一样，我们希望我们的期刊《于月亮的肚脐》，能向您全方位地展示墨西哥国立自治大学在中国所开展的文体活动。

我们诚挚地邀请您阅读我们本期电子期刊。

感谢垂阅，祝您享受阅读的乐趣！

Nuestra portada



EN EL
Ombbligo
DE LA
luna

于月亮的肚脐

Boletín Electrónico de la
Sede de la UNAM en China
(CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS)
墨西哥国立自治大学
墨西哥研究中心
电子期刊

Núm. 17, Mayo | Agosto 2018

2018年5月-8月 / 第17期



Realizan IV Ciclo de Cine Mexicano Contemporáneo

El IV Ciclo de Cine Mexicano Contemporáneo, organizado por la Sede de la UNAM en China en colaboración con la Embajada de México y la Academia de Cine de Beijing (BFA, por sus siglas en inglés) abrió cartelera con la cinta *Sueño en Otro Idioma*, la película más ganadora en la última entrega de los premios Ariel.

Ernesto Contreras, director del filme que se adjudicó seis premios Ariel, incluido el de *Mejor Película*— es uno de los más destacados realizadores del cine mexicano contemporáneo, egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, una de las más prestigiosas escuelas de cine a nivel internacional, indicó en el acto inaugural Guillermo Pulido, director de la Sede de la UNAM en China.

Asimismo, apuntó que este ciclo es una ventana para el diálogo intercultural entre México y China, en la que los directores y directoras presentan con sus historias aspectos de la realidad mexicana y la cultura universal.

Para esta edición, que por cuarta ocasión se realiza en la sala principal de la Academia de Cine de Beijing, se organizó una retrospectiva sobre Guillermo del Toro, uno de los directores más premiados del 2017.

Con el fin de que el público chino conozca más sobre la cinematografía del ganador del Óscar por *La Forma del Agua*, se proyectan películas como su ópera prima, *Cronos*, *El Espinazo del Diablo* y *El Laberinto del Fauno*.

Las demás cintas que integran la cartelera son *Todos Queremos a Alguien* de la directora Catalina Aguilar Mastretta y *Me Estás Matando Susana* de Roberto Sneider.

Las seis películas de este IV Ciclo se proyectan por primera vez en China, y para ello el equipo de traducción de la Sede UNAM-China se encargó de subtítular los diálogos al chino.

Gracias a estos eventos cinematográficos los profesores

第四届当代墨西哥电影巡展

由墨西哥研究中心、墨西哥驻华大使馆和北京电影学院(英文缩写为BFA)联合举办的第四届当代墨西哥电影巡展以《梦呓雨林》作为开幕影片正式拉开了帷幕,此影片为2018年阿里尔奖获奖最多的电影。

《梦呓雨林》的导演埃尔内斯托·康特拉斯曾获得六项阿里尔奖(包括最佳电影奖),他是墨西哥当代电影界最杰出的导演之一,毕业于墨西哥国立自治大学电影学院(国际最负盛名的电影学院之一),墨西哥研究中心主任吉列尔莫·普利多在开幕式上介绍道。

他还指出,此电影巡展是中墨跨文化交流的窗口,各位导演们将通过影片讲述当代墨西哥和世界文化的故事。

本届电影巡展在北京电影学院主放映厅举行,这也是巡展第四次在这里进行放映。本届巡展包含了吉尔莫·德尔·托罗影片回顾展,他是2017年获奖最多的导演之一,此回顾展致力于让中国观众更加深入地了解这位奥斯卡获奖者的影片。

回顾展包括德尔·托罗的第一部影片《银爪》,以及《鬼童院》和《潘神的迷宫》。

参与巡展的影片还有卡特林娜·阿圭勒·玛斯特雷塔导演的《各有钟情》以及罗伯特·施耐德导演的《你正在杀死我,苏珊娜》。

第四届当代墨西哥电影巡展的六部影片首次在中国放映,墨西哥研究中心以及墨西哥驻华大使馆的翻译团队负责了这些影片的字幕翻译。

“得益于这些电影活动,北京电影学院的师生才可以

和学生们通过各个国家不同类型的影片了解到世界电影业的现状”,北京电影学院(世界上最重要的电影学院之一)党委书记侯光明说道。

墨西哥驻华大使何塞·路易斯·贝尔纳尔认为,墨西哥电影作为中墨双方在文化、传统、家庭和友谊方面相似点的生动写照占据着特殊的地位,在荧屏上得以展现。

在到场的200多位观众面前,墨自大代表、墨西哥研究中心主任说,他坚信北京电影学院的学生们会发现墨西哥电影和中国电影的不同点和相似点,而这无疑将在他们创作自己的影视作品的时候丰富他们的创造力。

通过各个国家不同类型的影片了解到世界电影业的现状”,北京电影学院(世界上最重要的电影学院之一)党委书记侯光明说道。

墨西哥驻华大使何塞·路易斯·贝尔纳尔认为,墨西哥电影作为中墨双方在文化、传统、家庭和友谊方面相似点的生动写照占据着特殊的地位,在荧屏上得以展现。

在到场的200多位观众面前,墨自大代表、墨西哥研究中心主任说,他坚信北京电影学院的学生们会发现墨西哥电影和中国电影的不同点和相似点,而这无疑将在他们创作自己的影视作品的时候丰富他们的创造力。

第四届当代墨西哥电影巡展为公众提供了欣赏墨西哥电影的机会,并成为墨西哥电影巡展在中国的代表。

“El evento cinematográfico se ha convertido en un referente en China para la exhibición del cine de nuestro país

IV Ciclo de cine mexicano contemporáneo



Directora del Museo Universum visita China

PARA DESARROLLAR PROYECTOS DE COLABORACIÓN EN DIVULGACIÓN DE LA CIENCIA

墨西哥国立自治大学科技馆馆长访问中国，寻求开展科学普及方面的合作项目

Gabriela Guzzy Arredondo, directora del Museo Universum de la UNAM, participó en el Taller Internacional de Ciencia y Tecnología, Políticas y Popularización, realizado en Beijing, la capital de China, con el fin de explorar proyectos de colaboración internacional en materia de divulgación de la ciencia.

El taller, cuyo eje temático fue “Un Cinturón, Una Ruta”, estuvo organizado por el Centro de Beijing para el Desarrollo e Intercambio en Ciencia y Tecnología y el Instituto de China para la Popularización de la Ciencia y reunió exponentes del país anfitrión, Hungría, Japón, Malasia, Rusia, Sudáfrica, Tailandia y por supuesto México, con la representante de la UNAM.

“Mi participación en este extraordinario taller fue a invitación de Jieni Guo, directora del Departamento de Cooperación Internacional del Centro de Desarrollo e Intercambio de Ciencia y Tecnología de Beijing, a través de la Embajada de China en México”, indicó Guzzy Arredondo.

La directora de Universum comentó que a través de conferencias y visitas a diversos sitios como el Museo de Ciencia y Tecnología de China, el Planetario de Beijing, el Instituto de Innovación Colaborativa de Beijing, los Observatorios Astronómicos de la Academia China de las Ciencias y el Instituto de Investigación de la Popularización de la Ciencia en China, por mencionar algunos, los participantes conocieron la estructura organizacional, infraestructura y las políticas públicas, divulgación de la ciencia y la tecnología del país asiático.

Del mismo modo, Guzzy Arredondo, quien es maestra en Ciencias de la Tierra por la UNAM, ofreció una conferencia sobre el Museo Universum, que a más de 25 años



墨西哥国立自治大学科技馆馆长盖布里埃拉·古兹·阿雷东多参加了在中国首都北京举办的“2018国际科技政策与科普人才研修班”，以探讨科学普及方面的国际合作项目。

主题为“一带一路”的研修班由北京科学技术开发交流中心和中国科普研究所联合举办，汇集了来自中国、匈牙利、日本、马来西亚、俄罗斯、南非、泰国和墨西哥（以墨自大为代表）的代表。

“感谢北京科学技术开发交流中心国际合作部主任郭洁妮通过中国驻墨西哥大使馆的邀请，让我有机会参加这样一个出色的研修班”，古兹·阿雷东多说道。

墨自大科技馆馆长还说，通过参加会议和对中国科技馆、北京天文馆、北京协同创新研究院、中国科学院天文台、中国科普研究所等机构的参观，研修班的学员们了解了中国的组织结构、基础设施、公共政策以及科学技术的传播。

同时身为地球科学教授的古兹·阿雷东多还进行了关于墨自大科技馆的讲座，该科技馆已有超过25年的历史，是墨西哥最著名的科技馆之一。不仅墨自大的师生们，墨西哥的民众们也会来墨自大科技馆参观，以互动和教学的方式寻求同科学知识的接触。

通过国际合作，由墨自大科普总局负责的墨自大科技馆从未停止寻求其不同展厅的创新，与世界各地的最佳实践经验和实践知识进行交流沟通。墨自大科技馆已成

desde su fundación, es uno de los museos de ciencia más destacados de México, al que tanto la comunidad universitaria como el público en general visitan para tener contacto con el conocimiento científico desde una perspectiva interactiva y didáctica.

Mediante la colaboración internacional, el Museo Universum que depende de la Dirección General de Divulgación de la Ciencia de la UNAM, busca constantemente innovar en sus diversas salas de exposiciones con el intercambio de experiencias y el conocimiento de las mejores prácticas alrededor del mundo, y se ha convertido en un referente no sólo para México, sino en la región latinoamericana.

En este sentido, la maestra Guzzy sostuvo diversas reuniones con el fin de desarrollar proyectos de colaboración, como el encuentro con Zhu Jin, director general del Planetario de Beijing, con quien se acordó intercambiar materiales audiovisuales para proyectarlos en México y China.

En otro encuentro con representantes de empresas chinas como el Grupo Alibaba, se acordó colaborar para la traducción de diversos materiales para la divulgación de la ciencia, así como explorar patrocinios en actividades del Universum.

La maestra Guzzy Arredondo opinó que la participación institucional de Universum en este taller fue muy productiva y tendrá un gran beneficio para el museo en la promoción y colaboración internacional.

El equipo de la UNAM en China, encabezado por el director Guillermo Pulido, fue el encargado de asistir a la maestra Guzzy y coordinar algunas de sus reuniones y visitas al Planetario de Beijing y el Observatorio Antiguo de Beijing. “Desde el primer día del taller me reuní con el director de la UNAM-China y su equipo de colaboradores, quienes me brindaron un gran apoyo durante mi estancia”, indicó.



为墨西哥全国乃至拉丁美洲整个地区的代表。

因此，古兹教授举行了多次会议，以寻求同中方开展合作项目。例如同北京天文馆馆长朱进的会面，双方对交换影视材料在中墨两地进行放映的事宜达成了共识。

在与阿里巴巴集团等中国公司代表的会面上，双方同意合作翻译有关科学普及的材料，并探讨了关于赞助墨自大科技馆举办活动的事宜。

古兹·阿雷东多教授认为，墨自大科技馆在这次研讨班中卓有成效，有利于科技馆的国际化推广与合作。

由墨西哥研究中心主任吉利尔莫·普利多的协助下，安排了古兹教授的会议和访问北京天文馆以及北京古观象台的行程。“研修班的第一天，我便会见了墨西哥研究中心的主任及工作人员，他们在我在中国访问期间给予了很大的支持与帮助”，教授说道。



Realizan el primer examen de grado

A DISTANCIA DESDE ASIA

墨西哥国立自治大学 首次亚洲远程学位答辩

以视频答辩形式

A las 20:30 horas del martes, tiempo de la Ciudad de México, y las 09:30 horas del día siguiente en Beijing, China, los sinodales dieron lectura al acta en la que decidieron aprobar por unanimidad a Juan Gabriel Espejo Ceballos para obtener el grado de Especialista en Derecho Internacional Público.

Bajo la modalidad de Examen General de Conocimientos, con el análisis jurídico del caso del movimiento independentista de Cataluña, el alumno del Programa de Posgrado en Derecho se convirtió en el primer universitario en Asia que realiza su examen de grado a distancia, a través de un enlace por videoconferencia desde la Sede de la UNAM en China (Centro de Estudios Mexicanos) y el Centro de Enseñanza Para Extranjeros (CEPE) en Ciudad Universitaria.

El sínodo, integrado por Ma. Elena Mansilla y Mejía, Armando Soto Flores (Jefe de la División de Estudios de Posgrado) y Natividad Martínez Aguilar —quienes fungieron como presidente, vocal y secretario, respectivamente— conminó al sustentante a utilizar sus conocimientos al servicio del bien común, como portador de los valores universitarios.

Para presentar el examen, Espejo Ceballos se trasladó desde Malasia a China, ya que actualmente se encuentra laborando en la Embajada de México en dicho país, como funcionario del Servicio Exterior Mexicano.

Estudió su licenciatura en Relaciones Internacionales y posteriormente se interesó por el derecho internacional, por lo cual cursó la especialidad en la Facultad de Derecho durante año y medio. Al terminar sus estudios fue selec-

墨西哥城时间星期二20点30分, 中国北京时间次日9点30分, 答辩委员会宣读了评审结果: 委员会一致决定授予胡安·加布里埃尔·艾斯贝霍·塞巴尤斯国际公法学位。

通过墨西哥国立自治大学驻中国代表处(墨西哥研究中心)和墨西哥国立自治大学对外西语教学中心(CEPE)的视频会议, 以知识综合考试的形式对加泰罗尼亚独立运动案例的法律分析,

法学研究生项目艾斯贝霍·塞巴尤斯成为在亚洲第一个完成远程学位答辩的墨自大学生。

答辩评审委员会由玛利亚·埃莱纳·曼西拉, 研究生院主任阿尔曼多·索托和纳提比达·马尔提内斯组成, 分别担任主席、委员和秘书

职位。委员会希望胡安·艾斯贝霍作为墨自大精神的传承者用知识回馈社会。

胡安·艾斯贝霍身为墨西哥外交官, 目前在墨西哥驻马来西亚大使馆工作, 为参加答辩, 从马来西亚专程来到中国。

最初, 胡安·艾斯贝霍在墨自大获得了国际关系学位, 之后因兴趣, 在法学院攻读国际法学位, 为期一年半。完成学业后, 他被选入外交部。他的第一份外事工作是在费城领事馆, 之后调任到马来西亚, 至今已在马来西亚工作四年, 不久将调任至菲律宾。

“我之前一直在攻读国际法专业, 国际法的学习有助

于我更好地理解国际关系和领事法。获得学位为我达到新的目标打开了大门, 对此我感谢墨自大允许我远程参加答辩”, 他说。

“Tenía pendiente concluir mi especialidad, la cual me ha ayudado a comprender mejor las relaciones internacionales y el derecho consular. La obtención del grado me abre las puertas para alcanzar nuevos objetivos, por lo cual agradezco a la Universidad por permitirme presentar mi examen a distancia”, comentó.

Para hacer posible su titulación se requirió de la suma de esfuerzos institucionales entre la División de Posgrado de la Facultad de Derecho, que solicitó apoyo a la Coordinación de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI) para que el CEPE-CU y la UNAM-China pudieran realizar los preparativos correspondientes del examen, considerando las dificultades técnicas y las 13 horas de diferencia por el huso horario entre México y China.

“Me siento muy orgulloso de ser egresado de la UNAM y mi trabajo diario me permite poner en alto el nombre de mi universidad como miembro del Servicio Exterior; gracias a los esfuerzos para darnos todas las herramientas tecnológicas y humanas con los profesores, que nos comparten su conocimiento y de nuestra parte, con nuestro desempeño personal”, externó el alumno, quien dedicó el título a su familia.

Tanto el alumno como los sinodales agradecieron en especial el trabajo del equipo de la UNAM-China por su apoyo para llevar a cabo el acto académico.

Este examen profesional a distancia forma parte del proyecto de internacionalización de la UNAM, ya que las sedes en el extranjero tienen entre sus funciones apoyar a los universitarios y a las comunidades mexicanas en el exterior.

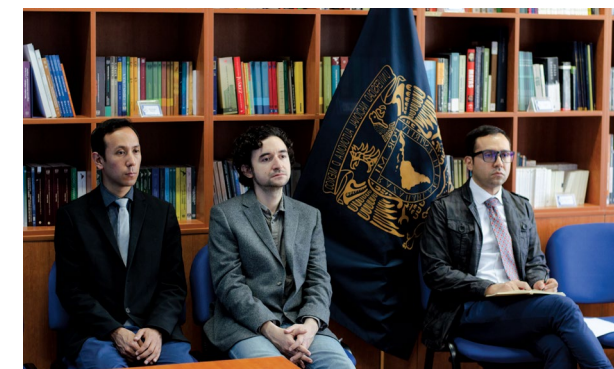
于我更好地理解国际关系和领事法。获得学位为我达到新的目标打开了大门, 对此我感谢墨自大允许我远程参加答辩”, 他说。

为了顺利获得学位, 法学院研究生院向国际事务处(CRAI)寻求支持, 尽最大努力帮助墨自大对外西语教学中心和墨西哥研究中心克服技术困难以及中墨13小时的时差, 做好相应的准备。

“我因我是墨自大的一份子感到无比自豪, 我的日常工作让我可以代表墨自大投入到外事工作中去; 感谢墨自大各方提供的人力资源的技术支持, 感谢教师们无私地分享知识, 同时感谢我们的共同努力” 胡安·艾斯贝霍表示。

此外, 胡安·艾斯贝霍和答辩评审团特别感谢墨西哥研究中心对于学术活动工作的支持。

此次远程答辩是墨自大国际化项目的一部分, 墨自大海外代表处的职能之一就是尽最大努力帮助海外墨西哥大学生及墨西哥群体。



Fortalecen vínculo con IES de China

PARA INCREMENTAR LA MOVILIDAD ESTUDIANTIL EN INTERCAMBIO ACADÉMICO

Federico Fernández Christlieb, director general de la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGECI) de la UNAM, realizó una visita de trabajo a Beijing y Shanghai con el fin de fortalecer los vínculos con IES de China para incrementar la presencia de alumnos de nuestra Universidad en estancias de movilidad, así como la estudiantes del país asiático.

Durante su visita, cuya agenda de trabajo fue organizada por la Sede de la UNAM en China, el director de la DGECI se entrevistó con autoridades académicas de ocho universidades y centros de investigación, tanto en Beijing como en Shanghai, para explorar diversos esquemas de cooperación con el fin de impulsar un mayor intercambio entre académicos y alumnos, así como renovar y reactivar los convenios signados.

En la capital de China, el funcionario se entrevistó con autoridades de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (institución que aloja a la Sede UNAM-China), así como con los responsables de internacionalización de la Universidad de Negocios Internacionales y Economía de Beijing, quienes le entregaron el documento de la renovación del convenio respectivo. También sostuvo encuentros con funcionarios de la Universidad de Pekín y con la Academia de Ciencias Sociales de China (CASS, por sus siglas en inglés).

En Shanghai, el titular de la DGECI se entrevistó con sus homólogos de la Universidad de Shanghai y de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, encuentros en los que fue asistido por la cónsul general de México, Lorena Larios, quien expresó su apoyo para realizar actividades con la UNAM y con su representación en China.

Asimismo, el doctor Fernández participó, por parte de la UNAM, en la reunión anual del Consorcio Fudan - América Latina (FLAUC) integrado por 13 universidades latinoamericanas de 7 países y la Universidad de Fudan.

“Durante mi visita he visto de cerca, a distintos niveles, los avances que ha tenido la UNAM para relacionarse con diversas universidades en China, y constatar el resultado del trabajo de la DGECI en los diversos programas de movilidad”, comentó.

加强与中国高校的联系

增加学生交换和学术交流

墨西哥国立自治大学国际交流与合作处 (DGE-CI) 处长费德里克·费尔南德斯博士对北京和上海两座城市进行了工作访问，本次来访旨在加强与中国高校的联系，增加墨自大与中国学生交换和学术交流。

访问日程安排由墨西哥研究中心负责，费尔南德斯博士与来自北京和上海共八所大学和研究中心的国际处相关负责人会面，探讨了以促进学者和学生交流、协议更新和续签为目的的多项合作计划。

在北京，费尔南德斯博士与北京外国语大学（墨西哥研究中心所在地）校领导以及对外经济贸易大学国际化部门负责人进行了会面，两所高校均提供了有关协议续约的文件。此外，还与北京大学、北京师范大学和中国科学院的负责人进行了会面。

在上海，费尔南德斯博士在墨西哥驻沪总领事劳莱娜·拉里奥斯女士的助力下与上海大学、上海外国语大学和同济大学的校领导和老师会面，劳莱娜领事表示会大力支持墨西哥国立自治大学及其墨自大研究中心的活动。

与此同时，费尔南德斯博士代表墨西哥国立自治大学参加了由来自7个国家的13所拉丁美洲大学和复旦大学组成的复旦-拉美大学联盟年会。

“在此次走访，我从不同层面上看到了墨西哥国立自治大学与中国各大学合作的进展，我对墨自大国际处在各个交流项目中的工作成果感到欣慰。”费尔南德斯博士说。

他表示，感谢墨西哥研究中心的努力，促成了墨自大与中国高校成果显著的多项协议，特别是在学生流动和学术交流方面。

根据墨自大发展规划，此次访问中国的内容可以列入墨自大国际化战略文件中，他说。

自2012年至2017年墨西哥研究中心成立以来，墨西哥国立自治大学与中国20所高等教育机构达成了32项协议。



Indicó que gracias a las gestiones que ha realizado la Sede de la UNAM en China se ha contribuido para que los convenios con IES del país asiático rindan frutos, particularmente en la movilidad estudiantil e intercambio académico.

Derivado de esta visita se pueden tener elementos sobre China para elaborar el documento de la estrategia de internacionalización de la UNAM, de acuerdo con el Plan de Desarrollo, refirió.

Desde la fundación de la UNAM-China, en 2012 y hasta 2017, la UNAM ha establecido 32 convenios con 20 IES del país asiático.

Encuentro con estudiantes de la UNAM

En el marco de su visita de trabajo, el director general de la DGECI conoció las experiencias de los estudiantes de la UNAM que realizan su movilidad académica en diversas universidades de China, en reuniones organizadas por la Sede.

Los alumnos hablaron de sus estancias académicas en sus respectivas universidades de acogida, así como de los retos que implica estudiar en este país oriental, con una cultura distinta pero también con muchos puntos de encuentro.

Como alumnos de la UNAM son privilegiados porque gracias a su esfuerzo se encuentran realizando una movilidad internacional, pero también tienen la responsabilidad de poner en alto el nombre de su Universidad, de sus facultades y de su país como estudiantes mexicanos en el extranjero, comentó Fernández Christlieb, quien estudió su doctorado en Geografía en la Universidad Sorbona de París, Francia, y es autor de varios libros sobre geografía urbana.

Durante su estancia, el titular de la DGECI estuvo acompañado por Guillermo Pulido, director de la Sede de la UNAM en China y su equipo de colaboradores, quienes realizaron las gestiones para concertar las reuniones, así como las labores de interpretación y traducción.

与墨西哥国立自治大学的学生们见面

费尔南德斯博士在本次工作访问期间，了解到墨自大学生在我中心的安排下在中国各大高校进行学术交流的情况。

学生们分享了自己在中国各大高校的留学经历，包括在中国这个东方国家学习的挑战，学生们表示两国文化差异与共性并存。

费尔南德斯处长是法国巴黎索邦大学地理学博士，著有多本城市地理题材的书籍。他告诉学生们，我们的学生之所以享有交流学习的机会，要感谢墨西哥国立自治大学在促成国际交流上的努力。我们的学生走出国门便代表着墨西哥国立自治大学，代表着自己的院系，更是代表自己的国家。

“当今世界是全球化的，但我认为当今世界更是国际交流的世界，因为与其以相同模式发展，我们更希望分享各自的不同经验，了解其他国家和地区的优秀发展模式，所以我们必须时刻准备着，尤其是我们的学生。拥有的国际经验越多，就越能够更好地应变于其他文化环境和其他语言氛围，要感谢在国外这六个月的经历。这也使我们能够客观评价我们墨西哥的文化和机构，吸取国外的先进经验并应用于解决我国需求。”费尔南德斯博士说。

中国是一个发展迅速的国家，中国文化的传承使得它在商业化世界中进行现代化和全球化，同时不失国家身份。这是他第三次访问北京，他在90年代和2001年曾到访过这座城市。

访问期间，费尔南德斯博士由墨西哥研究中心主任吉耶尔莫·普利多和他的团队陪同，同时，我中心还负责会议安排以及口译和笔译工作。



DESDE LA CIMA

Colabora UNAM-China en concurso

DE UNIVERSIDAD DE PEKÍN
POR SU 120 ANIVERSARIO

Integrantes del equipo de la Sede UNAM-China participaron como jurado en el concurso de folletos conmemorativos por el 120 aniversario de la Universidad de Pekín (PKU, por sus siglas en inglés).

La actividad, organizada por el Departamento de Español de PKU, consistió en el diseño de guías bilingües español/chino para mostrar el campus de la universidad pequinesa.

Se seleccionaron 4 trabajos ganadores que recibieron como premio un viaje a México para cada uno de los estudiantes. El boleto de avión fue patrocinado por la aerolínea Hainan, que recientemente abrió el vuelo directo Beijing-Ciudad de México con escala en Tijuana.

Entre el jurado participaron Guillermo Pulido, director de la Sede UNAM-China, así como Pablo Mendoza, coordinador Académico y Cultural, quienes calificaron creatividad, estilo y manejo del lenguaje y diseño.

Durante la ceremonia de premiación se proyectó el vi-

墨西哥研究中心 助力北京大学

120周年校庆活动

墨西哥研究中心成员参与了北京大学120周年校庆校园导览征集活动评审。

本次活动由北京大学西班牙语系组织，征集由西班牙语和中文双语设计的校园导览折页，旨在用西语讲北大故事，展示北大校园。

活动评选出四份优秀作品，奖品为墨西哥之旅。机票由海南航空公司赞助，该航空公司近期开通了北京=蒂华纳=墨西哥城的直飞航班。

墨西哥研究中心主任吉耶尔莫·普利多及学术与公共事务负责人巴勃罗·门多萨作为评委对创意、风格、语言、设计等方面进行了综合评价并打分。

颁奖仪式期间播放了带有中文字幕的墨西哥国立自治大学的宣传视频，让北大学生了解这所高等学府的学术成就。

deo institucional de la UNAM, traducido al chino, con el fin de que los alumnos de la Universidad de Pekín conozcan la oferta académica de nuestra casa de estudios.

La UNAM y la Universidad de Pekín han colaborado estrechamente en programas de intercambio académico y movilidad estudiantil, así como en actividades académicas y culturales que comprenden diversos campos del conocimiento en seminarios, talleres, cursos, conferencias, muestras cinematográficas y concursos, como en este caso.

Ambas universidades son instituciones líderes en sus respectivos países y estos intercambios son una muestra del intenso intercambio académico y cultural entre México y China.



墨西哥国立自治大学与北京大学一直以来在学术交流、学生交换以及研讨会、沙龙、课程、讲座、电影展示、比赛等多领域学术文化活动中合作密切。

两所高校都是各自国家的领先学术机构，两校的交流合作标志着中墨两国学术文化交流日益密切。





DESDE LA CIMA

Académicos de la UNAM

PARTICIPAN EN CONGRESO MUNDIAL DE FILOSOFÍA

Seis académicos de la UNAM participaron en el 24 Congreso Mundial de Filosofía, el más importante evento de la disciplina que organiza cada lustro la Federación Internacional de Sociedades Filosóficas, y que por primera vez tuvo su sede en China, con el auspicio de la Universidad de Pekín.

Más de 6 mil filósofos y académicos de 121 países se dieron cita a la sede del Congreso, en Beijing, para participar en sesiones plenarias, simposios, conferencias y mesas redondas con el fin de reflexionar en torno al tema escogido para esta edición, “Aprender a ser humano”, así como dialogar sobre los resultados de investigaciones y conocer el estado de la Filosofía en el desarrollo global.

“Para este año propusimos a los organizadores la inclusión de un simposio sobre la Filosofía Mexicana dentro del contexto de Iberoamérica, considerando que es un sistema-mundo que debe ser revalorado y actualizado, con motivo de los 500 años de La Conquista, ya que éste

墨西哥国立自治大学的学者们

参加世界哲学大会

墨西哥国立自治大学（以下简称墨自大）的六位学者参加了第24届世界哲学大会，它是国际哲学团体联合会每五年举办一次的重要活动，并且这是它首次在中国召开，由北京大学主办。

来自121个国家超过6千余位哲学家和学者受邀前往大会举办地——北京，参加全体会议、研讨会、学术会谈以及圆桌会议共同思考本次大会的主题“学以成人”，同时交流研究成果，了解在全球发展背景下哲学的现状。

哲学与文学学院（西语简称为FFyL）的学者安布罗休·贝拉斯科表示：“今年我们向组织方提议在拉丁美洲地区背景下加入一场关于墨西哥哲学的研讨会，因为考虑到这是一场世界性的机制，所以它需要被重新定义、与时俱进，尤其是因为墨西哥有500年的被征服

“ Es considerado el evento más importante a nivel internacional sobre el estudio de la Filosofía.

es uno de los acontecimientos más importantes de la historia de la humanidad porque con ello inició el camino a la modernidad”, explicó Ambrosio Velasco, académico de la Facultad de Filosofía y Letras (FFyL).

Refirió que las ponencias de los filósofos mexicanos se presentaron en español “porque estamos convencidos de que la Filosofía en la lengua propia tiene que ser reconocida, además de que el Congreso lo incluye como uno de los cinco idiomas de trabajo”.

Por su parte, Xóchitl López Molina, catedrática de la FFyL y vicepresidenta de la Asociación Filosófica de México, comentó que se ha conformado un grupo de investigación cuya intención es plantear un programa filosófico nacional, fuera de las visiones europeas. “Nos interesa mostrar cómo se ha construido una visión crítica iberoamericana”, agregó.

Sobre el desarrollo de la filosofía en un mundo hiperconectado digitalmente, Raúl Alcalá, quien imparte cátedra en el Posgrado de Filosofía de la Ciencia en la Facultad de Estudios Superiores Acatlán, explicó que internet ha sido usado para comunicar y generar identidades incluso entre las comunidades indígenas.

Recordó que el movimiento zapatista tuvo una proyección internacional gracias al uso de internet, y del mismo

“ 此次大会是国际哲学研究领域最重要的活动。

期，这是人类历史上的重大事件之一，因此现代化道路才开始。”

安布罗休·贝拉斯科还指出，墨西哥哲学家们用西班牙语进行讲座是因为“我们坚信用母语解释的哲学应该被承认，而且大会还将西班牙语作为五大工作语言之一”。

兼任哲学与文学学院教授和墨西哥哲学协会副会长的秀奇提尔·洛佩兹·莫琳娜说道，现已成立了一个研究组，其宗旨是在不受欧洲视角的影响下提出国家哲学议题。她还补充道：“我们热衷于展现拉丁美洲的批判视角是如何形成的。”

关于哲学在一个数字化紧密连接世界中的发展，在墨自大阿卡特兰分校研究院教授科学哲学研究生课程的劳尔·阿尔卡拉解释说，互联网被用于沟通交流，甚至在土著社会中形成了多种身份。

劳尔·阿尔卡拉还提到，得益于网络的使用，萨帕塔民族解放运动才有了国际意义。同样的，去往美国的墨西哥移民还能通过数字媒介和他们的家人保持联系。因此为了在科技运用中重获价值，科技哲学得以发展。



“ La Universidad ha contribuido a lo largo de la historia al desarrollo de la filosofía mexicana

modo los migrantes que van a Estados Unidos pueden mantener contactos con sus comunidades a través de los medios digitales. En este contexto, se ha desarrollado una filosofía de la tecnología para reivindicar los valores dentro de los usos tecnológicos.

Las investigaciones filosóficas han demostrado que incluso el desarrollo de la ciencia está determinado por un conjunto de valores y tradiciones y que no es completamente neutral, como los científicos consideran. “Así como las comunidades indígenas se mueven por usos y costumbres, nosotros también lo hacemos, aunque no somos conscientes de ello”, argumentó.

Los académicos coincidieron en que la Universidad ha contribuido a lo largo de la historia al desarrollo de la filosofía mexicana desde que Alonso de la Vera Cruz, cuya estatua se encuentra en la FFyL, fue el primer profesor de Filosofía de América, en 1553, en la entonces Real y Pontificia Universidad de México. Él fue un crítico de La Conquista y defensor de los pueblos originarios.

“La Universidad también nos dio el concepto de Nación, que fue producto de las humanidades y la filosofía desarrolladas en diversos momentos de la historia por diversos estudiosos, cuyas ideas fueron retomadas por los ideólogos de la Independencia y la Reforma, detalló Velasco, quien también es investigador en el Instituto de Investigaciones Filosóficas.

López Molina abundó que con la creación de la Escuela Nacional Preparatoria, en el Siglo XIX, se incorporaron tres materias obligatorias de Filosofía, lo que motivó a los jóvenes a seguir estudiando la disciplina en la licenciatura, formando a una generación de filósofos mexicanos.

Por su parte, Alcalá consideró que la UNAM otorga toda la libertad para generar programas de investigación y actualmente los jóvenes filósofos mexicanos trabajan en proyectos relevantes.

En las sesiones plenarias del Congreso también participaron Guillermo Hurtado, especializado en el estudio de la filosofía de la historia y Mercedes de la Garza, especialista en la cultura maya y la cultura náhuatl, ambos son investigadores del Instituto de Investigaciones Filológicas.

Paralelo a las actividades del Congreso, los académicos sostuvieron un encuentro con el equipo de la Sede de la UNAM en China con el fin de conocer las diversas oportunidades de vinculación con universidades de este país para desarrollar proyectos académicos en Filosofía.

“ 墨自在历史上对墨西哥哲学发展做出了贡献

哲学研究已经证明就连科学的发展也取决于一整套的价值取向和传统观念,它并不像很多科学家想的那样完全中立。劳尔·阿尔卡拉解释说:“就像土著群体是根据风俗习惯活动,我们也会这样做,尽管我们并没有意识到这一点。”

所有学者们一致认为,墨自在历史上一直对墨西哥哲学发展做着贡献。可以追溯到1553年阿隆索·德拉·薇拉·克鲁兹成为拉丁美洲第一位哲学教授,(当时墨西哥国立自治大学被称为墨西哥皇家教会大学)。如今他的雕像位于哲学与文学学院。他批判征服期这一段历史并极力维护原始部落人民。

“墨自大同样给我们建立了国家的概念,这是全人类以及在历史上不同时期由不同学者们所发展的哲学体系诞生出来的成果。这些学者们的思想又被独立和改革思想家们所发扬。”哲学研究协会研究员贝拉斯科详细说道。

洛佩兹·莫琳娜坚信因为19世纪墨自大预科学校的成立,哲学的三大定律被囊括其中,这也激励了年轻人继续学习哲学课程,促进了新一代墨西哥哲学家的诞生。

对于阿尔卡拉来说,他认为墨自在开展哲学研究项目方面赋予了极高的自由。目前很多年轻的墨西哥哲学家正在相关项目领域工作。

参与大会全体会议的还有:哲学历史领域的专家,吉列尔莫·乌尔塔多以及玛雅文化和纳瓦特尔文化领域的专家,梅塞德斯·德拉·加尔扎。两位学者都是哲学研究协会的研究员。

在大会活动举办的期间,学者们还和墨西哥国立自治大学驻中国墨西哥研究中心的团队会面,以此来了解墨西哥和中国的大学之间的交流情况,为日后在哲学领域开展更多的学术项目做准备。





DESDE LA CIMA

Firman convenio Facultad de Música

Y CONSERVATORIO CENTRAL
DE MÚSICA DE CHINA

墨西哥国立自治大学 音乐学院与中央音乐学院

签订协议

Con el fin de impulsar las relaciones de intercambio académico y movilidad estudiantil en las distintas áreas de estudio, así como dar continuidad a proyectos conjuntos, la Facultad de Música de la UNAM (FAM) y el Conservatorio Central de Música de China (ccom, por sus siglas en inglés), suscribieron un Convenio General de Colaboración.

La firma del documento se realizó en Beijing, en la Sede del ccom; por parte de la FAM suscribió su directora, María Teresa Frenk, y por la institución anfitriona, su presidente, Yu Feng.

为了推进两校间不同学术领域的交流与师生交换，以及促进双方的项目合作，墨西哥国立自治大学音乐学院（西文缩写为FAM）与中央音乐学院（英文缩写为CCOM）签订了一份合作框架协议。

该协议签署于北京中央音乐学院校内，由墨西哥国立自治大学音乐学院院长玛丽亚·弗莱恩克以及中央音乐学院院长俞峰共同完成。

Asimismo, estuvieron presentes Guillermo Pulido, director de la Sede UNAM China y su equipo de colaboradores, cuya entidad asistió a los universitarios en su agenda de trabajo y coadyuvó en las gestiones para la firma del instrumento jurídico.

Entre los proyectos conjuntos destacan el Festival Internacional de Música ccom- UNAM, el cual se realizará por tercera ocasión hacia finales de este año y se prevé que una delegación de académicos de la FAM ofrezca una serie de conciertos y talleres en Beijing. La primera edición se realizó en 2013, en la capital de China, bajo el nombre de “La Ruta del Fandango”. La segunda fue en 2015 bajo el tema de la “Música Tradicional y Contemporánea de China”, e incluyó la visita a México de representantes del ccom. Para la tercera edición, la agrupación “La Fontegara”, integrada por profesores de tiempo completo de la UNAM, presentará al público chino una selección de música barroca mexicana.

En otros acuerdos alcanzados, ambas instituciones se comprometieron a fomentar el intercambio de estudiantes y profesionales en interpretación, así como en la dirección musical, entre las orquestas de la UNAM y el ccom. También se contemplan proyectos en composición e interpretación a través de los centros del ccom.

En este contexto, el presidente del Conservatorio extendió una invitación a la FAM para que alumnos de esta institución participen en el próximo concurso de canto, el cual se realizará en octubre próximo en China.

“Entre los proyectos conjuntos destacan el Festival Internacional de Música ccom - UNAM, el cual se realizará por tercera ocasión.

Música mexicana en Oriente

En el marco de su visita de trabajo, la directora de la FAM ofreció un recital de piano de música mexicana de los siglos XIX, XX y XXI en una de las salas de conciertos del ccom.

Bajo el formato de conferencia-interpretación, María Teresa Frenk, quien es pianista egresada del Conservatorio Nacional de Música y con estudios en la Universidad de las Artes de Berlín, explicó al público chino cada una de las obras seleccionadas de su repertorio, llevándose la ovación de los asistentes.

Del mismo modo, como un evento paralelo del ccom, se llevó a cabo el tercer foro del Consejo Internacional para Música Tradicional, en el que participó Gonzalo Camacho, catedrático de la FAM, quien impartió la conferencia

asistencia. También estuvieron presentes representantes de la Universidad de las Artes de Berlín, quienes brindaron apoyo logístico y académico a los participantes mexicanos.

Asimismo, estuvieron presentes representantes de la Universidad de las Artes de Berlín, quienes brindaron apoyo logístico y académico a los participantes mexicanos.

En otros acuerdos alcanzados, ambas instituciones se comprometieron a fomentar el intercambio de estudiantes y profesionales en interpretación, así como en la dirección musical, entre las orquestas de la UNAM y el ccom. También se contemplan proyectos en composición e interpretación a través de los centros del ccom.

En este contexto, el presidente del Conservatorio extendió una invitación a la FAM para que alumnos de esta institución participen en el próximo concurso de canto, el cual se realizará en octubre próximo en China.

“中央音乐学院与墨西哥国立自治大学音乐学院即将联合举办的第三届国际音乐节成为一系列双方合作项目的焦点。

墨西哥音乐在东方

墨西哥国立自治大学音乐学院院长在访问中国期间,于中央音乐学院的音乐厅表演了一场关于十九—二十一世纪的墨西哥音乐的钢琴演奏会。

毕业于墨西哥国家音乐学院并进修于柏林艺术大学的玛丽亚·弗莱恩克,以报告演出的形式,向中国观众们解读了她所演奏的每一首曲目,得到了观众们热烈的掌声和欢呼。

此外,作为中央音乐学院平行开展的项目,第三届国际传统音乐学会论坛顺利举行。墨西哥国立自治大学音乐学院(FAM)教授冈萨洛·卡马乔参加了这一论坛,并以“方丹戈在墨西哥:民族音乐学的政治意义”为主题

中央音乐学院·墨西哥国立自治大学音乐学院 签约仪式



“Ambas instituciones se comprometieron a fomentar el intercambio de estudiantes y profesionales en interpretación musical.

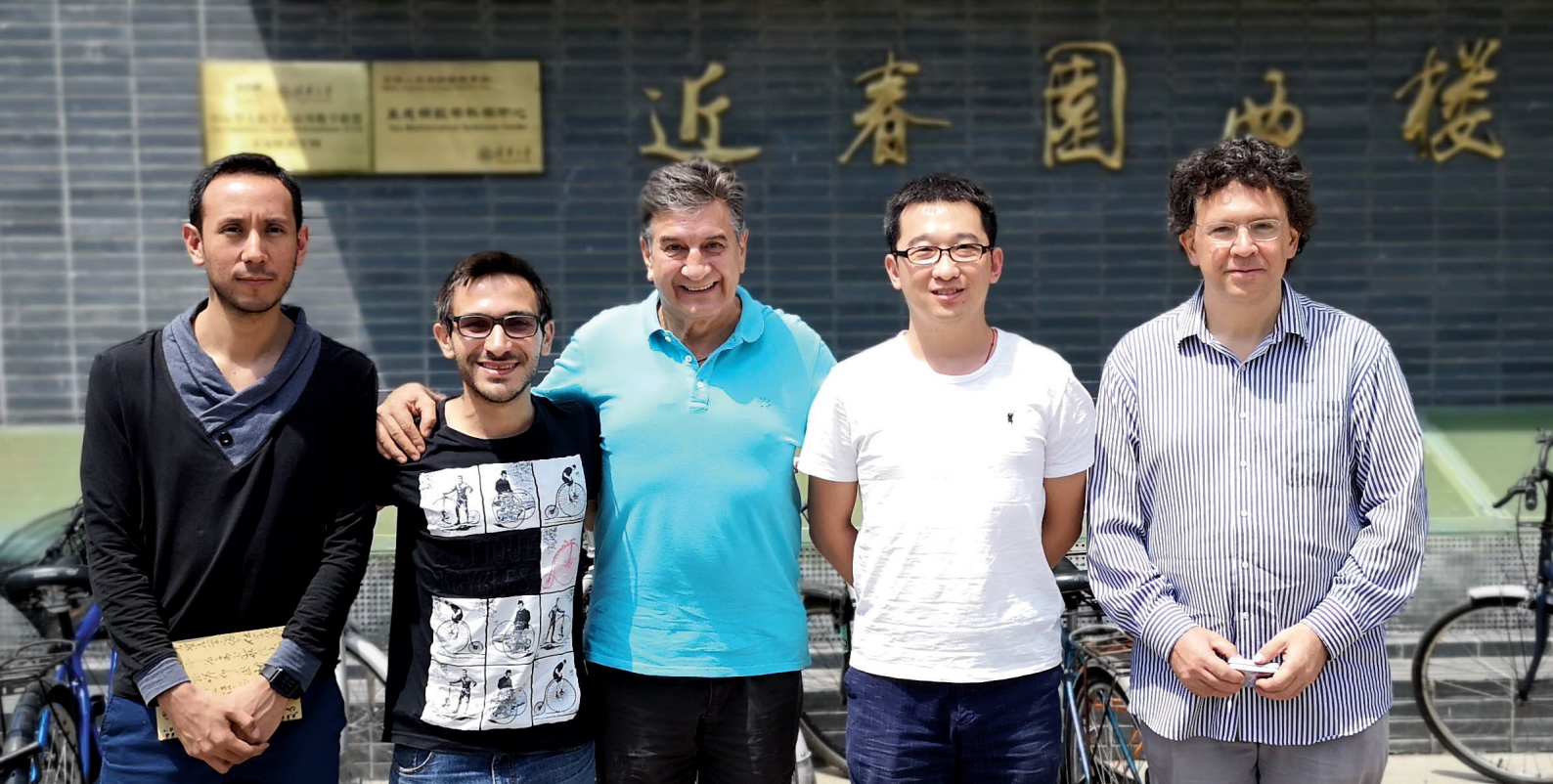
“双方致力于推进音乐领域的师生交换。

“El Fandango en México: Hacia una visión política de la etnomusicología”.

Estas acciones forman parte del programa de actividades académicas y culturales de la Universidad y su sede en China, con el fin de difundir uno de los aspectos de la cultura mexicana a través de su música, tanto en su estudio como en su interpretación, e incentivar la colaboración institucional.

进行了讲座。

这些活动组成了墨西哥国立自治大学及其驻华墨西哥研究中心的学术及文化活动项目的一部分,旨在通过音乐演奏和研究的形式传播墨西哥文化以及推动学院间的交流与合作。



CON X Y Ñ

Matemático de la UNAM

COLABORA EN INVESTIGACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DE TSINGHUA

Por su labor académica, Pablo Padilla, del Instituto de Investigaciones en Matemáticas Aplicadas y en Sistemas (IIMAS) de la UNAM, fue invitado a realizar una estancia de investigación en la Universidad de Tsinghua, una de las más prestigiosas instituciones de China en ciencias e ingenierías.

En este proyecto también participó Alessandro Bravetti, del Centro de Investigación en Matemáticas (CIMAT), que depende del CONACYT, y quien realizó sus estudios de postdoctorado en la UNAM.

Ambos académicos desarrollaron una investigación conjunta en termodinámica de sistemas hamiltonianos de contacto y sus aplicaciones, la cual fue realizada en el Centro Yau de Ciencias Matemáticas de la Universidad de Tsinghua, y cuyos resultados serán publicados en un artículo científico.

El profesor Lin Wang extendió la invitación a los investigadores mexicanos para su estancia en China, a raíz de la lectura de un artículo donde abordan los avances de su trabajo en sistemas hamiltonianos, tema que también es una línea de estudios en Tsinghua.

Wang explicó que el Centro de Tsinghua se fundó en 2009, y lleva el nombre de Yau Shing-Tung, el matemático más destacado de China, reconocido por la Unión Mate-

墨西哥国立自治大学数学家

与清华大学展开合作研究

巴勃罗·帕迪亚因其其在墨西哥国立自治大学应用数学和系统研究中心(IIMAS)所取得的学术成就,受邀在清华大学,中国科学与工程领域最负盛名之一的学府,展开一段时间的研究。

隶属于墨西哥国家科学与技术委员会(CONACYT)数学研究中心(CIMAT)的亚历山德罗·布拉佩蒂,也参与到本次项目中,他在墨自大完成了博士后学业。

两位学者在接触哈密顿系统的热力学和它的应用领域开展了合作研究。此研究在清华大学丘成桐数学科学中心进行,其成果将会发布在科学期刊上。

王林教授在读完一篇文章后邀请墨西哥的研究者们来到中国。这篇文章中提到了墨方研究者在哈密顿系统工作中所取得的进展,该系统也是清华大学的一类研究。

王教授介绍说,清华数学科学中心于2009年成立,中心取名于丘成桐——中国最著名的数学家,国际数学联盟因其在数学领域所取得的卓越发现授予他国际荣誉(菲尔兹奖),该奖项被视作数学领域的诺贝尔奖。

mática Internacional con la Medalla Internacional para Descubrimientos Sobresalientes en Matemáticas (Medalla Fields), considerado el premio Nobel de Matemáticas.

Los catedráticos Padilla y Bravetti también impartieron seminarios en la Universidad Normal de Beijing, donde dialogaron con alumnos y profesores sobre sus respectivas investigaciones.

En un encuentro con el equipo de la Sede de la UNAM en China, el profesor Wang y los investigadores del IIMAS y el CIMAT coincidieron en que existen áreas de interés común para que las instituciones formalicen una colaboración en intercambio académico, movilidad estudiantil, conferencias y seminarios conjuntos así como en proyectos para la enseñanza de matemáticas.

Alessandro Bravetti obtuvo la licenciatura en Matemáticas en la Universidad de Camerino, la Maestría en Matemáticas Aplicadas en la Universidad de Camerino y el doctorado en Astrofísica Relativista en la Universidad Sapienza de Roma, las tres en Italia. Realizó sus estudios de postdoctorado en el IIMAS de la UNAM. Actualmente es investigador del CIMAT, en la ciudad de Guanajuato, institución dedicada a la investigación básica en el campo de las matemáticas y al crecimiento de esta ciencia como área de formación a nivel de educación superior. Sus líneas de investigación comprenden las aplicaciones de Geometría Diferencial a Física, el estudio de los Sistemas Hamiltonianos de Contacto y la Teoría de Control de Sistemas y Aplicaciones a Física y Biología Evolutiva.

El doctor Pablo Padilla estudió Matemáticas en la Facultad de Ciencias de la UNAM y la maestría y doctorado en ciencias matemáticas del Instituto Courant de la Universidad de Nueva York. Sus áreas de investigación incluyen los sistemas no lineales (ecuaciones diferenciales, optimización) así como las matemáticas y física aplicadas a la biología, las finanzas, la arqueología, acústica musical y composición algorítmica. Ha sido profesor visitante de la Universidad de Oxford en el grupo de Biomatemáticas, en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de París, en la Universidad de Cambridge, en el Colegio Fitzwilliam, así como en el Instituto de Estudios Superiores de Corea y en la Universidad de Harvard, por mencionar algunas.



帕迪亚和布拉佩蒂教授在北京师范大学也开设讲座和师生们交流分享他们各自的研究。

在和墨西哥国立自治大学驻中国墨西哥研究中心团队会面后,王教授和墨自大应用数学和系统研究中心(IIMAS)以及数学研究中心(CIMAT)的研究者们一致认为大家有共同感兴趣的领域,学校间可以加强学术交流合作、学生交换、会议和联合研讨会以及开展数学教学方面的项目。

亚历山德罗·布拉佩蒂获得卡梅里诺大学数学学士学位和应用数学硕士学位以及罗马大学相对天体物理博士学位,这三个学位均是在意大利获得的。他在墨自大的应用数学和系统研究中心(IIMAS)完成了博士后学业。目前他是位于瓜纳华托城市数学研究中心(CIMAT)的研究员,该机构致力于数学领域的基本研究和在高等教育层面上该学科的教育普及。中心展开的系列研究包括微分几何在物理学的应用、接触哈密顿系统的研究、操作系统理论和它们在进化生物学和物理学的应用。

巴勃罗·帕迪亚博士曾获得墨自大科学院数学学士学位,并在纽约大学的库朗数学科学研究所攻读数学科学硕士和博士学位。他的研究领域包括非线性系统(微积分方程式、最优化)以及把数学和物理应用在生物、金融、考古、音乐听觉、算法合成领域。他还曾在牛津大学生物数学系、巴黎高等社会科学研究学校、剑桥大学、菲茨威廉学院以及韩国高等科学技术学院和哈佛大学等学府担任客座教授。



Exposición fotográfica sobre presencia de México en china

SE PRESENTA EN LA UNIVERSIDAD DE ESTUDIOS EXTRANJEROS DE BEIJING

“你好！墨西哥”摄影展

在北京外国语大学举办

Las imágenes seleccionadas para la exposición son parte del concurso de fotografía organizado el año pasado para conmemorar el 45 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países. En esta ocasión la exposición se presenta en la BFSU gracias a la coordinación entre la Embajada de México en China, la Fundación Nubia y la Sede de la UNAM en China, con el fin de que los estudiantes universitarios conozcan aspectos de la cultura mexicana.

Las fotografías muestran que a través de la gastronomía, bebidas, tradiciones, vestimenta y paisajes, ciudadanos chinos y mexicanos estamos más conectados que nunca, y juntos miramos hacia el futuro, indicó en el acto inaugural Enrique Escorza, ministro de la Embajada de México en China.

参加“你好！墨西哥”摄影展的作品是去年为纪念中墨两国建交45周年而举办的摄影比赛的部分参赛作品。此次在北京外国语大学举办的摄影展，由墨西哥驻华大使馆、努比亚基金会和墨西哥国立自治大学墨西哥研究中心合作开展，致力于向大学生们宣传墨西哥文化。

“参展的照片通过美酒佳肴、文化传统、服饰和自然风光，向我们展示出中国人民同墨西哥人民的关系比以往任何时候都更加紧密，我们一同携手、展望未来”，墨西哥驻华大使馆公使恩里克·埃斯科尔萨说道。

公使表示，北外和墨自大（其在中国的总部为墨西哥研究中心）均为墨西哥驻华大使馆的盟友，一同致力于西班牙语的宣传和教学，合作促进中墨双方的学术及



El diplomático comentó que tanto la BFSU como la UNAM, a través de su sede en China, son aliados de la Embajada de México en la promoción y enseñanza del idioma español, así como en el impulso a la cooperación académica y cultural entre los dos países. Escorza confió en que la exposición siga presentándose en distintas sedes para que más público chino conozca los colores mexicanos y se motive a visitar nuestro país, ahora con las 3 rutas aéreas directas que conectan a México y China.

Por su parte, Yan Guohua, vicerrector de la BFSU, consideró que este evento es de gran importancia porque contribuye a la promoción del mutuo conocimiento de los pueblos de ambas naciones, principalmente entre los jóvenes.

Refirió que la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, identificada en China como “la cuna de los diplomáticos” y la principal casa de estudios para lenguas extranjeras, ha formado a un gran número de profesionales, expertos en el idioma español, que están familiarizados con la cultura social de los países latinoamericanos como México.

El vicerrector recordó que desde 2012 se firmó un acuerdo con la UNAM para crear el Centro de Estudios Mexicanos, el cual se ha convertido en una plataforma para la cooperación académica, el intercambio de profesores, la movilidad estudiantil y la organización de actividades, cuyos resultados han sido sobresalientes, como lo muestra la realización de tres coloquios internacionales sobre estudios chinos y mexicanos, los intercambios de académicos y la movilidad estudiantil.

Sobre los programas académicos entre la UNAM y la BFSU, Yan Guohua destacó la creación del programa de la Maestría Conjunta del Posgrado en Estudios Latinoamericanos, con la posibilidad de doble titulación, el primero en su tipo que se registra entre México y China, así como el

cultural. El diplomático comentó que tanto la BFSU como la UNAM, a través de su sede en China, son aliados de la Embajada de México en la promoción y enseñanza del idioma español, así como en el impulso a la cooperación académica y cultural entre los dos países. Escorza confió en que la exposición siga presentándose en distintas sedes para que más público chino conozca los colores mexicanos y se motive a visitar nuestro país, ahora con las 3 rutas aéreas directas que conectan a México y China.

北外副校长闫国华认为这次活动意义重大,有助于促进两国人民(主要是年轻人群体)间的相互了解。

他说,作为中国“外交官的摇篮”和“外语学习的主要场所”,北京外国语大学培养了大量熟悉西班牙语的专业人士,他们熟知拉丁美洲国家(例如,墨西哥)的社会环境及文化。

副校长指出,2012年北外同墨自大签署建立墨西哥研究中心的协议。自此,该中心已成为学术合作、师资交流、学生流动和活动举办的平台,获得了优异的成果,目前已经举办了三届关于中墨研究、学术交流和学生流动的国际性研讨会。

关于墨自大与北外间的学术项目,闫国华特意指出了拉丁美洲研究联合硕士项目的设立,参与此项目的学生将有可能获得双学位。这是中墨双方第一次设立此类项目。除此以外,北外还同墨自大会计与管理学院就西班牙语国际商务学位的设立达成共识。不仅如此,墨自大大学城内已经设立了北京外国语大学中国研究中心。

“北外同墨自大间的高层次学术合作正处于一个繁荣的阶段,双方的合作为中国和墨西哥的青少年们提供了相互了解的机会,并为一代又一代的中墨友谊注入了活力”,副校长说道。

墨西哥研究中心主任吉列尔莫·普利多表示,北外已经成为墨自大成员在中国的家,特别是在代表北外同墨

convenio con la Facultad de Contaduría y Administración de la UNAM para la formación de la Licenciatura en Español + Negocios Internacionales; además de que BFSU ahora cuenta con el Centro de Estudios Chinos en el campus de Ciudad Universitaria de la UNAM.

La cooperación académica de alto nivel entre la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing y la UNAM se encuentra en una etapa próspera, brindando oportunidades a los jóvenes chinos y mexicanos para el entendimiento mutuo, e inyectando vitalidad a la relación de amistad de generación en generación, indicó el vicerrector.

En tanto que Guillermo Pulido, director de la Sede de la UNAM en China, dijo que la BFSU se ha convertido en China en la casa de quienes forman parte de la UNAM, en particular desde la fundación del Centro de Estudios Mexicanos, que representa un símbolo de los lazos de amistad entre las instituciones.

Las dos universidades representan valores de excelencia académica e incentivan el desarrollo del conocimiento humanista, enfocado a fomentar el diálogo intercultural entre pueblos de otros países y regiones y como un ejemplo de este diálogo intercultural es esta exposición fotográfica que hoy inauguramos, comentó el representante de la UNAM.

Este es el evento número 331 que organizamos en el Centro de Estudios Mexicanos y se inscribe dentro de la amplia gama de actividades académicas y culturales desarrolladas tanto en México como en China a lo largo de estos seis años de historia, en las que han participado más de 43 mil personas, entre estudiantes, profesores y público general, refirió.

Además de los proyectos conjuntos mencionados, el director de la Sede de la UNAM destacó la incorporación de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing al Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española, convirtiéndose en la primera universidad de Asia y la primera no hispánica en participar en este proyecto como institución asociada.

En movilidad estudiantil, se han abierto oportunidades para que estudiantes de filología hispánica tengan la oportunidad de estudiar en México. Desde la creación del CEM, 86 alumnos de la BFSU han realizado estudios en la UNAM tanto a nivel licenciatura como posgrado. A éstos se



自大的友谊纽带的象征的墨西哥研究中心成立之后。

“两所大学代表了卓越的学术价值观,鼓励人文知识的发展,重点促进同其他国家和地区人民之间的文化交流,此次摄影展便是这种跨文化交流的一个例子”,墨自大代表、墨西哥研究中心主任评论道。

“这是墨西哥研究中心组织的第331场活动,也是这六年来,在墨西哥和中国开展的众多学术和文化活动的一部分。截至目前,已经有4万3千多人参与到了这些活动中,他们当中有学生、教师还有普通民众”,他说。

除了提到的合作项目以外,墨西哥研究中心主任特别指出,北京外国语大学已作为联合机构加入西班牙语评估国际服务处,成为了参与到这个项目中第一所亚洲大学以及第一所非西班牙语大学。

在学生流动方面,西班牙语文学系的学生们获得了前往墨西哥学习的机会。自墨西哥研究中心成立以来,已有86名北外的学生在墨自大进行了本科生或研究生的学习。明年八月将有另21名学生前往墨自大进行学习,吉列尔莫·普利多说。

墨西哥研究中心主任对已有超过100名来自北外的学生在西班牙语国家最重要和最有影响力的大学之一的墨

自大进行了学习而感到高兴。

努比亚基金会秘书长高大鲲说,正是由于这些照片的展出让我们了解到了墨西哥当地的风俗习惯、墨西哥人文历史和中墨双边关系的动人时刻,所有的作品都反映出了勤劳、勇敢、聪明和热情的墨西哥人民的文化内涵。

他强调墨西哥研究中心工作的重要性,墨西哥研究中心已经成为了学术与文化的窗口,使得越来越多的中国人得以了解墨西哥文化。

开幕式演讲之后,播放了两部宣传片,其中一部是由努比亚基金会制作的名为《旅行的意义》的影片,该作品在墨西哥拍摄完成,仅使用努比亚手机作为拍摄工具,展示了墨西哥的众多旅游景点。



sumarán 21 alumnos más que iniciarán clases el próximo agosto, observó Guillermo Pulido.

El director de la UNAM-China se congratuló porque más de 100 jóvenes de la universidad anfitriona hayan realizado parte de su educación en México, bajo el sello académico de la UNAM, una de las universidades más importantes e influyentes en el mundo hispanico.

En tanto que el presidente de la Fundación Nubia, Gao Dakun, dijo que gracias las fotografías expuestas podemos conocer las costumbres locales, la historia humana y los momentos conmovedores de las relaciones sino-mexicanas, porque todos los trabajos reflejan las connotaciones culturales de la gente trabajadora, valiente, inteligente y apasionada de México.

Destacó la labor del Centro de Estudios Mexicanos, que se ha convertido en una ventana académica y cultural, para que cada vez más chinos conozcan la cultura mexicana.

Tras los discursos inaugurales, se proyectaron dos audiovisuales, uno producido por la Fundación Nubia titulado *The Meaning of Travelling*, el cual fue realizado en México para mostrar sitios turísticos, usando sólo celulares Nubia.

El segundo fue el video institucional de la UNAM *Somos la Universidad de la Nación*, el cual presenta un recuento de lo que es la Universidad, su quehacer cotidiano y lo que representa para nuestro país.

Los representantes de las instituciones procedieron al corte del listón al que se incluyó a Liu Jian, catedrático de la Facultad de Filología Hispánica y Lusa. Al acto inaugural se dieron cita más de cien jóvenes universitarios, así como diplomáticos y público en general.

第二部是名为《我们是墨西哥国立自治大学》的墨自大宣传视频, 它介绍了墨自大的历史、日常活动和墨自大对于墨西哥的意义。

到场参与开幕式剪彩的各机构代表还有北外西葡语系教授刘建。共有超过100名的大学生、外交官和民众参加了开幕式。



Taller de Fotografía

Como parte de las actividades de la exposición "Tras la Pista de México", se ofreció el taller Pintando con Luz impartido por Roy Wang, fotógrafo de la Fundación Nubia, donde se habló de cómo registrar imágenes con el uso de celulares, utilizando la técnica de velocidad lenta de obturación y diafragmas cerrados durante la noche.

El taller se realizó en la biblioteca de BFSU y asistieron más de 70 personas, entre estudiantes de la universidad como de la preparatoria de BFSU, así como público en general.



摄影讲座

作为“你好!墨西哥”摄影展的一部分, 努比亚基金会摄影师Roy Wang举办了光绘摄影讲座, 他谈到了如何使用手机拍照, 如何使用慢动作、在夜间关闭光圈。

该讲座在北外图书馆举行, 有70多人参加了讲座, 其中有北外的学子、北外附属外国语学校的高中生和普通民众。





CON X Y Ñ

México tricampeón

DEL MUNDIAL UNIVERSITARIO
DE FUTBOL AMERICANO

La Selección Mexicana se coronó tricampeona del Mundial Universitario de Fútbol Americano que se realizó en el Estadio de la Universidad de Comercio de Harbin.

Tras vencer a su similar de Japón 39-3, los seleccionados mexicanos concluyeron invictos sus cuatro encuentros para llevarse el trofeo de la Federación Internacional de Deportes Universitarios (FISU). Inicialmente vencieron a Corea del Sur con marcador de 69-0 y después se impusieron 70-0 sobre China y en un duelo más cerrado ante Estados Unidos, los mexicanos ganaron 20-17.

El equipo tricolor, dirigido por Horacio García Aponte, fue integrado por 55 jugadores, seleccionados de entre los mejores atletas provenientes de 11 universidades.

De la UNAM fueron seleccionados 8 jugadores, la tercera universidad con el mayor número de convocados, entre quienes se encontraron **David Flores**, (*back defensivo*), **Ricardo Sainz** (*receptor*), **Jerónimo Arzate** (*corner back*), **Diego Pareyón** (*line backer*), **Víctor Hernández** (*corredor*), **Luis Antonio Canela** (*line backer*) **Dilan Hernández** (*back-field*) y **Juan Espinoza** (*nickelback*).

El representativo de México tuvo el respaldo del Consejo Nacional del Deporte de la Educación (CONDDE) con la colaboración de la Federación Mexicana de Fútbol Americano (FMFA), la Organización Nacional Estudiantil de Fútbol Americano (ONEFA) y la Comisión Nacional Deportiva Estudiantil de Instituciones Privadas (CONADEIP).

En 2014, México consiguió su primer título en UPPSALA, Suecia y en 2016, volvió a ser campeón en Monterrey, México.

墨西哥拿下世界大学生 美式橄榄球锦标赛

三连冠

墨西哥国家队在哈尔滨商业大学体育场成功加冕世界大学生美式橄榄球锦标赛三连冠。

在以39比3大比分战胜对手日本队后，墨西哥的小伙子们完成了连续四场比赛全胜的壮举，将国际大学生体育联合会 (FISU) 颁发的奖杯收入囊中。他们在之前的比赛中先是分别以69比0和70比0的比分完胜了中国队和韩国队，然后又以20比17的比分在与美国队的比赛中惊险获胜。

这支三色 (指的是墨西哥国旗) 战队由来自11所大学中的55名最优秀的运动员组成，由贺拉斯·加西亚担任教练。

墨西哥国立自治大学提供了队伍中的8名球员，数量在11所大学中位居第三。他们分别是**大卫·弗洛雷斯** (后卫)，**里卡多·赛因斯** (接球手)，**圣耶罗米·阿扎特** (角卫)，**迪耶戈·帕雷隆** (线卫)，**维克多·埃尔南德斯** (跑卫)，**路易斯·安东尼奥·卡塞拉** (线卫)，**迪伦·埃尔南德斯** (后卫)，以及**胡安·埃斯皮诺萨** (五分卫)。

这支墨西哥美式橄榄球代表队得到了国家体育委员会 (CONDDE) 的支持，以及墨西哥美式橄榄球联盟 (FMFA)，全国美式橄榄球学生组织 (ONEFA) 以及全国民办学生体育机构委员会的协助 (CONADEIP)。

2014年，墨西哥美式橄榄球队在瑞典乌普萨拉拿下了第一个冠军，2016年他们本土作战，在蒙特雷赢得了第二个冠军。



Nuevas ADQUISICIONES

馆藏新书



El cuerpo expuesto

ROSA BELTRÁN

Alfaguara, 2013 | México

Esta obra entrelaza dos historias. Por un lado está la fascinante vida del naturalista Charles Darwin, un genio enfermizo que en su tiempo fue tachado de farsante, blasfemo, ignorante y otros muchos defectos por atreverse a argumentar que toda especie, incluyendo la humana, desciende de otra y forma parte de un proceso llamado evolución.

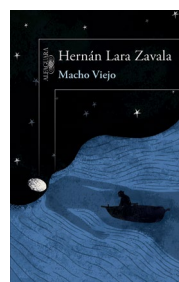


Paraíso en casa

ADRIÁN CURIEL RIVERA

Alfaguara, 2018 | México

En esta ficción dentro de la ficción, Adrián Curiel entrelaza historias de dolor y pérdida, a lo que suma dentelladas de humor que no dejan títere con cabeza.



Macho viejo

HERNÁN LARA

Alfaguara, 2015

En esta novela reflexiva Hernán Lara Zavala explora el efecto de la madurez y de la vejez en la vida de un hombre bueno y honesto. El doctor Ricardo Villamonte nunca había visto el mar, pero tras establecerse en Puerto Marinero, pronto aprendió los secretos de este lugar.



A 500 años del hallazgo del Pacífico. La presencia novohispana en el Mar del Sur

CARMEN YUSTE Y GUADALUPE PINZÓN

UNAM, 2016 | México

Este libro se compone de una serie de investigaciones que reflexionan acerca de la importancia que el reconocimiento del Mar del Sur ofreció al mundo atlántico y sobre todo subraya la trascendencia que este hallazgo tuvo para el virreinato novohispano.

DIRECTORIO

Rector

Enrique Graue Wiechers

Secretario de Desarrollo Institucional

Alberto Ken Oyama Nakagawa

Coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales

Francisco Trigo Tavera

UNAM-CHINA

(CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS)

Director

Guillermo Pulido González

Coordinación Académica y Cultural

Pablo Mendoza Ruíz

Coordinación de Relaciones y Gestión

Edmundo Borja Navarro

Coordinación de Vinculación y Comunicación

Raúl López Parra

Prácticas Profesionales

Sebastian Matamoras Nava

Coordinación de Traducción

Edmundo Borja Navarro

Carolina | 彭歆叶

Rubén | 许睿

Lenki | 张领奇

Sol | 张梓钰



UNAM-CHINA

CENTRO DE ESTUDIOS
MEXICANOS

Edificio de Expertos #134,
Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing
Tercer Anillo Noroeste No. 19, Distrito Haidian, Beijing.
Teléfono (BEIJING, CHINA): +86 8881 5379 | contacto@cem.unam.mx
© 2018 | Centro de Estudios Mexicanos Todos los derechos reservados

